小学英语阅读广场

《语言文字周报·双语周刊》编辑部/编



轻松阅读 趣味阅读 经典阅读 开心一刻





图书在版编目(CIP)數据 小学英语阅读广场. 第3辑 / 《语言文字周报·双语周刊》编辑部 编. 一上海:上海教育出版社,20148 ISBN 978-7-5444-5509-1

I.①小_ II.①语_ II.①英语—阅读教学—小学—教学参考资料 IV.①G624313

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第118413号

责任编辑 刘 俊 周琛溢 封面设计 周 亚

小学英语阅读广场 第3辑 《语言文字周报·双语周刊》编辑部 编

出 版 上海世纪出版股份有限公司

上海教育出版社

易文网 www.ewen.cc

地 址 上海市永福路 123 号 邮 编 200031

发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

印 刷 启东市人民印刷有限公司

开 本 890×1240 1/32 印张 4.375 插页 1

版 次 2014年8月第1版

印 次 2014年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5444-5509-1/G-4440

定 价 14.00元

(如发现质量问题,读者可向工厂调换)

编者的话

《语言文字周报·双语周刊》是一份专门面向小学中高年级学生的 双语阅读类报纸。2002年创刊以来,因其内容丰富、版面活泼而赢得越 来越多小朋友、家长和老师的喜爱,2010年被新闻出版总署评为向全国 少年儿童推荐的优秀报刊。

《英语阅读广场》是本报的双语特色栏目, 共包括"轻松阅读"、"趣味阅读"、"经典阅读"和"开心一刻"四大模块。

轻松阅读: 轻松诙谐的情景会话与短文, 选材精当, 内容活泼, 浅显易懂, 不仅是你学习生活的一剂调味品, 更是你闲暇时刻的精神食粮;

趣味阅读: 童趣盎然的生活小故事, 语言地道, 情节生动, 拓展知识, 寓教于乐。每一篇故事仿佛都是一颗充满智慧的种子, 悄悄播撒在你我的心田;

经典阅读: 耳熟能详的经典寓言和童话, 饱含哲理, 启迪人生, 或智慧而简约, 或幽默而深刻, 或温暖而美好, 总给人美的享受:

开心一刻: 寥寥数语的校园或生活幽默, 让你在开怀一笑的同时, 感悟语言的魅力, 领会生活的真谛。

现根据广大读者的要求,本报特组织英语教学专家对近几年《英语阅读广场》栏目的内容进行精选和修订,并配以适当、精巧的插图以图书的形式出版,旨在让更多的读者享受到双语学习的快乐。

这里有一篇篇动人的故事,这里有一幅幅美丽的图画…… 相信本书能给大家带来一种全新的阅读体验和感受。

> 《语文文字周报·双语周刊》编辑部 2014年7月1日

Contents 目录

Part One 轻松阅读

| 1. Number Twenty Now 现在排第二十名 / 1 |
|---|
| 2. The Choice of Word 选词 / 2 |
| 3. The Grandfather's Name 外公的名字 / 3 |
| 4. Can We Talk? 我们会说话吗? / 4 |
| 5. Clever Bobby 聪明的鲍比 / 5 |
| 6. Delicious Bird 可口的鸟 / 6 |
| 7. But You Have! 但是你有啊! / 6 |
| 8. Where Were You Yesterday? 昨天你到哪里去了? / 8 |
| 9. Why Does a Mushroom Look like an Umbrella? |
| 蘑菇为什么看起来像雨伞? / 9 |
| 10. My Father Is at Home 我爸爸在家 / 10 |
| 11. Fine \$10 罚款十美元 / 10 |
| 12. A Foolish Man 傻子 / 11 |
| 13. How Long Is the Toothpaste? 牙膏有多长? / 13 |
| 14. Lucky or Unlucky? 幸运, 还是不幸? / 14 |
| 15. So Do I 我也是 / <i>14</i> |
| 16. Foolish Father and Son 愚蠢的父亲和儿子 / 15 |
| 17. A Piece of Chocolate 一块巧克力 / 16 |
| 18. Buying Eggs — 买鸡蛋 / 17 |
| 19. Nothing on the Paper 纸上什么都没有 / 18 |
| 20 The Favourite Coat 最喜欢的衣服 / 19 |

21. A Robber or an Actor? 强盗, 还是演员? / 20

| 22. | The Bathing Boy | 洗澡的男孩 | / | 21 |
|-----|-----------------|-------|---|----|
|-----|-----------------|-------|---|----|

- 23. A Little Football Fan 小小足球迷 / 21
- 24. The Same Soup 同样的汤 / 22
- 25. Why Is Jack So Afraid? 杰克为什么如此害怕? / 23
- 26. A Good Doctor 一个好医生 / 24
- 27. Where Do You Want It? 你想打在哪里? / 25
- 28. I Don't Like to See It 我不想看见它 / 26
- 29. Six Cows 六头奶牛 / 27
- 30. Is He Very Lucky? 他很幸运吗? / 28

Part Two 趣味阅读

- 1. A Trip to the Forest 森林之旅 / 29
- 2. Two Deaf Men 两个聋人 / 30
- 3. I Don't Want It, Either 我也不要它 / 32
- 4. I, You and She 我, 你, 她 / 33
- 5. A Nail or a Fly? 钉子, 还是苍蝇? / 34
- 6. The Tickets for a Bull-fight 斗牛赛门票 / 35
- 7. Don't Tell Anybody 不要告诉任何人 / 37
- 8. Find Way in Fog 雾中寻路 / 38
- 9. Don't Drive So Fast Next Time! 下次不要开这么快! / 39
- 10. Mrs. Green's Roses 格林太太的玫瑰花 / 41
- 11. Whose Dog? 谁的狗? / 42
- 12. The Good Things and the Bad Things 好的方面和坏的方面 / 43
- 13. Washington and a Thief 华盛顿与小偷 / 45
- 14. The Driver's Troubles 司机的烦恼 / 46
- 15. A Free Lunch 免费的午餐 / 47

- 16. Tom's Dream 汤姆的梦 / 49
- 17. The Two Artists' Paintings 两个艺术家的画 / 50
- 18. The Door of the House 房门 / 51
- 19. Am I a Thief? 我是小偷吗? / 52
- 20. I'll Show You the Way 我给你指路 / 53
- 21. Do You Want to Be an Artist? 你想成为一名画家吗? / 54
- 22. Can a Dead Bird Fly? 死鸟会飞吗? / 55
- 23. Mr. Smith and the Monkey 史密斯先生和猴子 / 57
- 25. I Am Not Leaving 我不是离开 / 59
- 26. A Packet of Cookies 一包饼干 / 60
- 27. Help You to Read the Book 帮你看书 / 61
- 28. Selling an Elephant 卖象 / 62
- 29. I Can't See Them 我看不见他们 / 63
- 30. The Girl and Her Mother 女孩和妈妈 / 64

Part Three 经典阅读

- 1. A Badger and a Pig 獾和小猪 / 66
- 2. The Crows and the Snake 乌鸦和蛇 / 67
- 3. Three Foxes 三只狐狸 / 68
- 4. A Little Pig 一头小猪 / 69
- 5. The Fox and the Crane 狐狸和鹤 / 7]
- 6. A Wolf and a House-dog 狼与看家狗 / 72
- 7. The Man and the Monkey 人与猴子 / 73
- 8. The Wolf and the Goat 狼与山羊 / 74
- 9. Which Animal Was the Best? 哪个动物最好? / 75
- 10. Donkey and Salt 驴和盐 / 76

| 11. The Monkey and the Bananas | 猴子和香蕉 | / | 77 |
|--------------------------------|-------|---|----|
|--------------------------------|-------|---|----|

- 12. The Fox and the Monkey 狐狸和猴子 / 78
- 13. The Poor Frog 可怜的青蛙 / 79
- 14. The Skinny Pig 瘦小的猪 / 81
- 15. Two Goats on the Bridge 两只山羊在桥上 / 82
- 16. A Frog and a Tiger 青蛙与老虎 / 83
- 17. The Vixen and the Lioness 雌狐与母狮 / 84
- 18. The Cage Bird and the Bat 笼中鸟和蝙蝠 / 85
- 19. The Frogs and the Well 青蛙和水井 / 86
- 20. Mr. Dong Guo and the Wolf 东郭先生和狼 / 86
- 21. The Hunter and the Ventriloguism 猎人与口技 / 87
- 22. The Bat and the Weasels 蝙蝠与黄鼠狼 / 88
- 23. An Honest Boy 诚实的孩子 / 90
- 24. The Donkey Admits His Mistake 驴子认错 / 91
- 25. A Lion and a Pig 狮子和猪 / 92
- 26. The Lucky Seed 幸运的种子 / 93
- 27. A Lion and a Goose 狮子和鹅 / 94
- 28. A Cat That Can Change Its Colour 会变颜色的猫 / 95
- 29. Three Turtles 三只乌龟 / 97
- 30. The Dog and His Shadow 狗和他的影子 / 98

Part Four 开心一刻

- 1. No Electricity 没电 / 100
- 2. Two Stupid Robbers 两个笨贼 / 100
- 3. Bring Me the Winner 给我那个打赢的吧 / 101
- 4. Where Does God Live? 上帝住在哪里? / 101
- 5. The Birthday Present 生日礼物 / 102

- 6. He Must Have a Computer 他一定有台电脑 / 102
- 7. I Shoot Them All 我把它们都打死了 / 103
- 8. A Silly Servant 愚蠢的仆人 / 103
- 9. His Fault 他的错 / 104
- 10. Telemarketer 电话推销员 / 104
- 11. Is Ink Very Expensive? 墨水很贵吗? / 105
- 12. Why Are You So Sad? 你为什么如此伤心? / 105
- 13. All by Himself 全部自己做 / 106
- 14. They Can't Understand Me 他们听不懂我的话 / 106
- 15. Father's Job 爸爸的工作 / 107
- 16. Don't Pay the Water Bill 不交水费 / 107
- 17. Both Are Busy 两个都忙 / 108
- 18. The Result of a Promise 许诺的结果 / 108
- 19. Sitting in the Sun 坐在阳光下 / 109
- 20. Why Can't Fish Speak? 鱼儿为什么不会说话? / 109
- 21. Fried Chicken 炸鸡 / 110
- 22. Not Tomorrow 明天不会 / 110
- 23. Why Is Mary Crying? 玛丽为什么哭? / 111
- 24. Who Do You Think You Are? 你以为你是谁? / 111
- 25. I'm Sure 我肯定 / 112
- 26. Why Are You Jumping? 你为什么跳? / 112
- 27. I Am a Barber 我是理发师 / 113
- 28. Outside and Inside 外面和里面 / 113
- 29. The Pen 钢笔 / 114
- 30. At the Lesson of Geography 在地理课上 / 114
- 31. Writing Names 写名字 / 115
- 32. Temper 脾气 / 115
- 33. It's Not like That 不是那样的 / 116

- 34. How Many People? 多少人? / 116
- 35. Say Sir 要叫先生 / 117
- 36. Apples 苹果 / 117
- 37. Correct 说对了 / 118
- 38. To Give Up Smoking 戒烟 / 118
- 39. Mistakes 错误 / 119
- 40. Another Noun 再举一个名词 / 119
- 41. Grandmother 奶奶 / 120
- 42. You Don't Know My Father 你不懂我爸爸 / 120
- 43. Everything 所有的东西 / 121
- 44. A Million Dollars 百万美元 / 122
- 45. Close the Door 关门 / 122
- 46. With One Eye 用一只眼睛 / 123
- 47. Fewer and Fewer 越来越少 / 123
- 48. How Timid the Sun Is! 太阳多么胆小! / 124
- 49. An Auto Kindergarten 汽车幼儿园 / 124
- 50. They All Died 他们都死了 / 125
- 51. Big Hands 大手 / 125
- 52. The Hen's Legs 母鸡的腿 / 126
- 53. An Unexpected Answer 出乎意料的回答 / 126
- 54. Not a Fortune-teller 不是算命的 / 126
- 55. The Excuse 借口 / 127
- 56. A Fortune? 好运? / 127
- 57. The Goldfish Is Not Thirsty 金鱼不渴 / 128
- 58. The Doctor Is Here 医生来了 / 128
- 60. At the Cinema 在电影院里 / 129



轻松诙谐的情景会话与短文,选材精当,内容活泼,浅显易懂,不 仅是你学习生活的一剂调味品,更是你闲暇时刻的精神食粮。

1. Number Twenty Now

Peter's father wants to know how his son is getting along in school.

One day he asks, "Peter, how are you getting along in school? What is your place in the class?"

"Number twenty-one."

"And how many students are there in your class?"

"Twenty-one, father."

Some weeks pass. One day Peter brings home his test paper.

"What's your place in the class now?"

"Number twenty now."

"Good. Then you are one place ahead."

"No, father. One of the students left the class. He moved to another town last week."



现在排第二十名

彼得的父亲想知道儿子在学校表现怎样。

- 一天他问道:"彼得,你在学校表现怎样?你在班上排第几名?"
- "第二十一名。"
- "那你们班有多少学生啊?"
- "二十一人,爸爸。"

几周过去了。一天彼得把他的试卷带回了家。

- "这次你排第几名?"
- "这次排第二十名。"
- "好啊,那么你前进一名了。"
- "不,爸爸。有一个同学离开了班级。他上周搬到另一个镇上去了。"

2. The Choice of Word

One day, John was back home after work.

His daughter was only half a year old. His wife was shaking her happily.

She said "Da-Ddy" to the baby many times.

John felt very happy, because his wife chose the word "Daddy" to teach their baby.



During one night several weeks later, John and his wife were waken up by the cry "Daddy".

His wife said to him, "Darling, she is calling you."

Then she turned to sleep.

选词

一天,约翰下班回到家里。

他的女儿仅仅半岁,妻子正高兴地摇着她。

她反复对孩子念道:"爸——爸。"

约翰非常开心, 因为妻子选择"爸爸"这个词教孩子。

几周后的一天夜里,约翰和妻子被一阵哭喊声吵醒了,"爸——爸!"

妻子对他说:"亲爱的,她在叫你。" 然后她翻身入睡了。

3. The Grandfather's Name

We named our daughter Myles, after my beloved late father.

Indeed, this name was a bit masculine.

Years later, when I felt she was old enough to understand, I explained to Myles, "Your name is very special. I named you after my own father because I loved him very much. I know he would be proud of you."



Myles thought carefully about this and then said, "I know all that, mom. But I don't understand why my grandfather had a girl's name."

外公的名字

我们给女儿取名叫迈尔斯,和我深爱的已经过世的父亲同一个

名字。

的确,这个名字有点男性化。

几年以后,我觉得迈尔斯已经长大,能够懂事了,就跟她解释说: "你的名字很特别,我给你取了一个和我父亲一样的名字,因为我非常 爱他。我想他会为你感到自豪的。"

迈尔斯仔细想了想后,说道:"这些我都懂,妈妈。但是我不明白,为什么外公会有一个女孩的名字呢。"

4. Can We Talk?

Two tomatoes are going shopping.

A tomato suddenly walks fast, and the second tomato asks, "Where shall we go?"



The first tomato has no answer. The second tomato asks again.

The first tomato still has no answer, so the second tomato asks again.

The first tomato finally turns slowly and says, "Aren't we tomatoes? Can we talk?"

我们会说话吗?

两颗番茄去逛街。

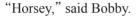
- 一颗番茄突然走得很快,第二颗番茄就问道:"我们要去哪里?"
- 第一颗番茄没有回答,第二颗番茄又问了一次。
- 第一颗番茄还是没有回答,于是第二颗番茄又问了一次。
- 第一颗番茄终于慢慢转过身,说道:"我们不是番茄吗?我们会说话吗?"

5. Clever Bobby

Mr. Brown was proud of his young son.

Once he talked to a visitor with pride, "The boy is only two years old, and knows all the animals. He's going to be a great naturalist. Here, let me show you."

He took a book from the bookshelf, placed Bobby on his knee, opened the book, showed him a picture of a giraffe and asked, "What's this, Bobby?"



Next, he showed Bobby a picture of a tiger and asked, "What's this?" "Pussy."

Then Bobby said "Doggy" as he pointed to a lion.

There was a picture of a chimpanzee in Page 10.

But Bobby said, "Daddy!"

聪明的鲍比

布朗先生非常欣赏自己的小儿子。

一次,他骄傲地对一个客人说:"这孩子仅仅两岁,就认识所有的动物了。他一定会成为一名出色的自然学家。来,我让你看看。"

他从书架上拿下一本书,把鲍比抱到膝上,打开书,指着一张长颈鹿的图片问他:"这是什么,鲍比?"

"马马。"鲍比答道。

紧接着,他指着一张老虎的图片问鲍比:"这是什么呢?" "猫咪。"

随后鲍比指着一只狮子说:"小狗。"



第 10 页有一张黑猩猩的图片。 但鲍比说:"爸爸!"

6. Delicious Bird



A rich man wants to give his mother a birthday present, but what will be the best one?

One day he finds an amazing bird in the market. It can talk in twelve languages and sing ten famous operas. Immediately he buys the bird and sends it to his mother. It costs him \$ 50,000.

The next day he phones to his mother, "What do you think of the bird, mother?"

"Oh, it's very delicious," replies his mother.

可口的鸟

- 一个有钱人想送一件生日礼物给母亲,但送什么最好呢?
- 一天,他在市场里发现了一只神奇的鸟。它能讲 12 种语言,会唱 10 首著名的歌剧。他立即买下这只鸟,把它寄给了自己的母亲。它花去了他 5 万美元。

第二天,他打电话给母亲:"妈妈,你认为这只鸟怎么样?""哦,它非常可口。"他的母亲答道。

7. But You Have!

Mrs. Hunt lives in a village. Her son Sam lives with her. Sam is twenty-one years old. He works in a shop in the village. Then he finds new work in a town and lives there.

It is quite a long way from his mother's village. She isn't happy about this.

Sam says, "There isn't any good work for me in the village, mother, and I can get a lot of money in the town and give you some every week."

One day, Mrs. Hunt goes to see her son.

She goes there by train. Sam meets her at the railway station.

She asks her son, "Why don't you phone me?"

"But mother," he says, "you haven't a phone."

"No," she answers, "I haven't, but you have one!"

但是你有啊!

亨特太太住在一个村庄里。她儿子山姆和她住在一起。 山姆 21 岁了。他在村庄的一个商店里工作。 后来,他在城里找到了新工作便住到那里了。 那里离他妈妈的村庄很远。她对此不

太满意。

山姆说:"村里没有适合我的好工作, 妈妈,我在城里可以赚很多钱,我每周都给你一些。"

一天, 亨特太太去看儿子。

她乘火车去的。山姆在火车站接她。 她问儿子:"你为什么不给我打电话?" "但是妈妈,"他说,"你没有电话啊。"

"对,"她答道,"我没有,但是你有啊!"



8. Where Were You Yesterday?



Tom was always late for work.

That morning he came late again. His boss asked him angrily, "Why are you late for work every day?"

"My alarm can't wake me up," answered Tom.

"You'd better go to see the doctor," said the boss.

So Tom went to see his doctor.

The doctor gave him a pill and said, "Take it

before you go to bed."

Tom did as the doctor told him. He slept well and woke up very early. When he met his boss, he said to him happily, "Boss, the pill actually worked!"

"That's all fine," said the boss. "But where were you yesterday?"

昨天你到哪里去了?

汤姆上班总是迟到。

那天早晨,他又来迟了。他的老板生气地问他:"你为什么每天上 班迟到?"

"我的闹钟唤不醒我。"汤姆答道。

"你最好去看看医生。"老板说。

干是,汤姆去看医生。

医生给了他一粒药丸,说道:"睡前吞服。"

汤姆照医生说的那样做了。他睡得很好,并且醒得很早。